

# GRAFITO SOBRE SIGILLATA HISPÁNICA CON EL *HAPAX LAVAPENIS*

*A Graffito on Terra Sigillata Hispanica showing the hapax lavapenis*

CARMEN GARCÍA MERINO\*, ARTURO BALADO PACHÓN\*\*, ANA B. MARTÍNEZ GARCÍA\*\*

**Resumen:** En el transcurso de la excavación arqueológica realizada en el acueducto de la ciudad romana de *Uxama Argaela* (Osma, Soria), se recuperó un plato de *terra sigillata* de la forma hispánica 15/17, que repite todas las características propias de ésta en cuanto a dimensiones, pasta o barniz. Sin embargo, tiene algo que lo hace peculiar y es un grafito con un sustantivo sin paralelo epigráfico y de naturaleza inusual en latín. Su contexto estratigráfico se relaciona con el final del funcionamiento del acueducto.

**Palabras clave:** graffiti, forma 15/17, sigillata, sintagma, *lavapenis*, acueducto, Uxama.

**Abstract:** A terra sigillata plate, hispanic 15/17 form, was found during the archaeological excavations in the aqueduct of the roman town Uxama Argaela (Osma, Soria). As far as material, form, size, and slip there is nothing remarkable in this vessel. However, a graffiti, a latin substantive, quite unusual and without known epigraphic analogue, makes this dish quite a peculiar object. Stratigraphic context relates this finding with the final stages of aqueduct usage.

**Keywords:** graffiti, *sigillata*, hispanic 15-17 form, sintagme, *lavapenis*, aqueduct, Uxama.

El hallazgo de un plato 15/17 de sigillata hispánica con un grafito cuya singularidad ha motivado estas notas, tuvo lugar en la campaña de excavaciones de 2008, en el marco del Proyecto de estudio del abastecimiento de agua a Uxama<sup>1</sup>. Se produjo en el inicio del tramo urbano, al pie de la carretera de acceso a Osma, N-122, en la zona conocida como Cuesta de Las Minas, a partir

\* Departamento de Prehistoria, Arqueología, Antropología Social y CC. Y TT. Historiográficas. Universidad de Valladolid. Plaza del Campus s/n, 47011 Valladolid. [cgmerino@fyl.uva.es](mailto:cgmerino@fyl.uva.es).

\*\*Empresa Unoveinte S. L. [unoveinte@unoveinte.com](mailto:unoveinte@unoveinte.com), [ana@unoveinte.com](mailto:ana@unoveinte.com).

<sup>1</sup> El Proyecto dirigido por Carmen García Merino está en desarrollo desde 2004, subvencionado por la Junta de Castilla y León. La campaña excavaciones de 2008 fue co-dirigida por C. García Merino y A. Balado Pachón.

de la cual el canal, procedente desde el N de un manantial que da lugar también al río Ucero, se dirige al interior del *Alto del Castro*, emplazamiento de la mayor parte del casco urbano de la ciudad (García Merino, 2006, Figs. 1 y 3).

### El grafito

En la base del plato y al exterior, rodeando el pie, hay un texto grabado a punta seca con dos grupos de letras de diferente tamaño y desalineados (Fig. 1):

a) con letras de 1,5 cm de altura: I ó L y HE[—] en nexo, posiblemente un nombre personal del tipo *duo nomina*, en el que HE sea abreviatura del genitivo de un cognomen de tipo griego como Helios, Helpis, Helena, Hermes, Hedone, etc.

b) extendido sobre una superficie de 8,5 x 2 cm, con letras de 2 cm de altura y nexo AV: *lavapenis*<sup>2</sup>.

Es decir, I[—] He[—] *lavapenis* ó *lavapenis* I[—] He[—] que podría interpretarse como “*lavapenes* de Iulius?/Lucius?) He(lios?/He(rmes)?,etc) o de I(¿)/L(¿) He(lena)/He(lpis)/He(done), etc.?”

El término *lavapenis* es, por ahora, un *hapax* y parece claro que este sustantivo se refiere al posible uso del recipiente en una atribución por parte del autor del grafito poco decorosa para su propietario/a. Esta palabra con letras de mayor tamaño que la abreviatura del nombre del dueño/a y que parece fruto de otra mano y otro momento, pudo ser añadida al nombre por otra persona, lo que tal vez explique el final de esta pieza de vajilla de mesa, arrojada a la conducción subterránea desde un pozo.

*Lavapenis* es una palabra compuesta en una manera (tema verbal + tema nominal) a la que la lengua latina es reacia (Väänänen, 1968: 153-154)<sup>3</sup>. Es un sintagma extraño con valor sustantivo formado por el verbo *lavare* y el sustantivo *penis*. No hay constancia epigráfica ni, en general, escrita del uso de ese término,

<sup>2</sup> En la parte superior del asta vertical de la L hay un trazo curvo que a simple vista podría parecer un nexo PL. Examinado de cerca el trazo no tiene el mismo tipo de surco que el resto de los caracteres y su unión con el trazo vertical de la L no sobrepasa a éste; seguramente es resultado de los roces y escoriaciones sufridos por el plato.

<sup>3</sup> Agradecemos al profesor E. Montero Cartelle, catedrático de Filología Latina en la universidad de Valladolid su comentario a este respecto.

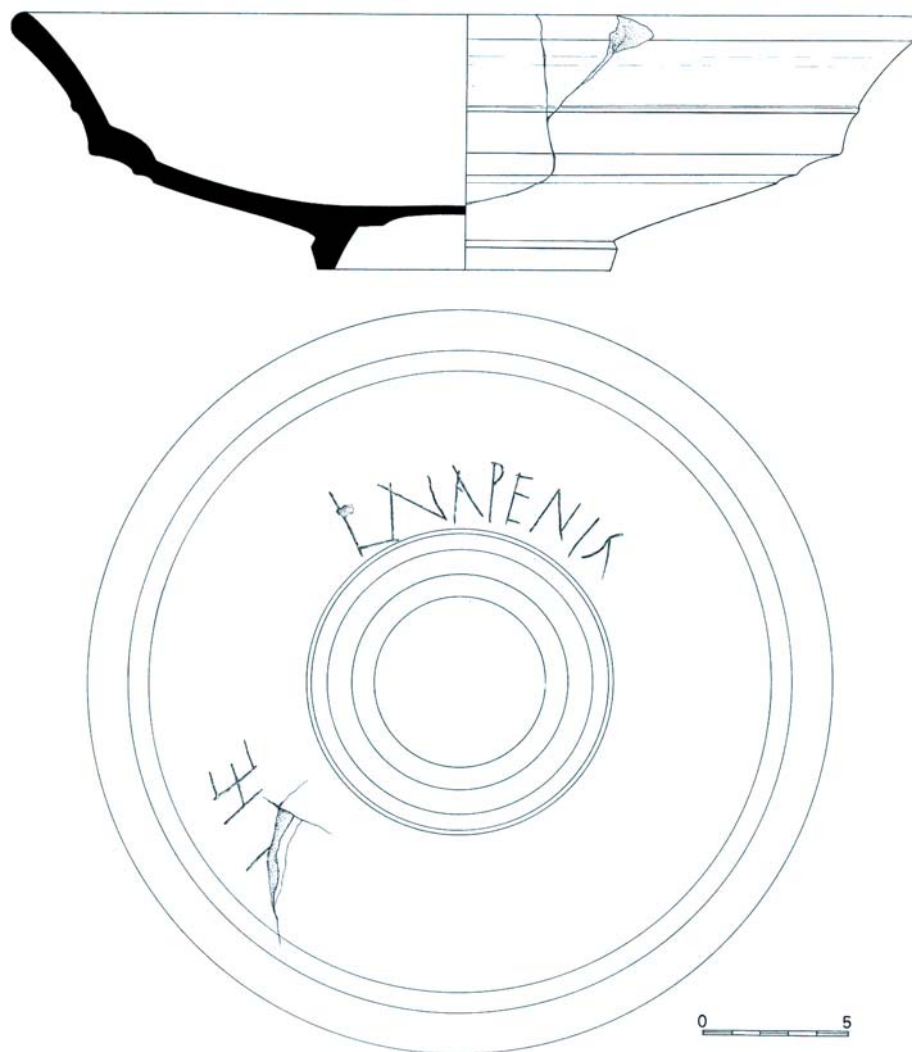


Fig. 1. Plato 15/17 de sigillata hispánica con grafito del acueducto de Uxama (Dibujo de Ángel Rodríguez González).

posiblemente de uso vulgar. No aparece siquiera en los abundantes grafitos parietales de tema sexual conocidos de Ostia, Pompeya o Herculano.

Un sintagma también peregrino, pero empleado en un contexto muy diferente, es *mundivagus* en un texto poético referido a los astros, como otras palabras también compuestas de tema nominal con tema verbal y sufijo en algunos *carmina epigraphica*, como *silvicolens* o *nubigena* (Pena, 2009, 276-277), pero con el valor de un adjetivo, no de un sustantivo como es el caso de *lavapenis*.

La construcción del texto es comparable a aquella en la que junto al nombre del dueño o poseedor del vaso se menciona el nombre del recipiente, como en Complutum (Polo *et alii*, 1999, 577). Es el caso de los grafitos con el término *panna* (Thesaurus Linguae Latinae, X. I, fasc. II, 229) que propiamente se refiere a un recipiente tamaño medio para beber (Hilgers, 1969, 237). *Panna* aparece como recogen Abascal y López (*Idem*, 262-263) sobre cuencos (formas Drag.29, Drag.37 y Ritt.8 en la Graufesenque y en Sayaton), en Complutum sobre en Segobriga sobre las formas Drag.8 y Drag.37 (Abascal y Cebrián, 2007, 128, 136, 146, 147 y 161).

La forma 15/17, aunque de notable capacidad en este caso por sus dimensiones que le permiten contener líquidos o alimentos semilíquidos, no es un cuenco sino su complementario en la mesa. Es indudablemente un plato, un plato hondo, que en la mesa formaba equipo con una forma de cuenco, sea la hispánica 37, sea la taza 27 y ya, avanzado el siglo III también con el cuenco de hispánica 8 (García Merino *et alii*, 2009, 218 y fig. 11). No es un recipiente de aquellos necesarios y habituales por su servicio higiénico, como el *lassanum* (Binsfeld, 1994), pero cuyas funciones pudieran obligar a nombrarlos con discreción, por ejemplo.

### **El soporte**

La pasta es depurada y el barniz de color rojo claro es homogéneo y de buena calidad. Tiene 31 cm de diámetro en la boca y 10 cm en el pie y una altura de 8 cm. La parte superior es corta pero el ángulo entre fondo y pared es bastante abierto y la moldura interna, mas extensa que abultada, se traduce al exterior en un angulo marcado entre pequeñas molduras lo que da un aspecto escalonado a la carena. Tiene el pie alto y también moldurado.



Fig. 2. Anverso y reverso del plato con grafito *lavapenis*. (Fotografía de A. Balado).



Fig. 3. Detalle del grafito b con el sintagma *lavapenis*.

El plato 15/17 es una de las formas más ampliamente producidas en los talleres hispanos, en concreto en el de *Tritium Magallum* desde los inicios de la actividad del taller a mediados del siglo I d. C. (Paz Peralta, 1991:59 y Romero Carnicero y Ruiz Montes, 2005:186) y los últimos a finales de la tercera centuria o en los primeros años de la cuarta (Paz Peralta, 1991: 61). Las características formales de nuestra pieza son propias de las producciones del siglo II, en un momento en que el plato ya es propiamente hispano y ha perdido los rasgos heredados de producciones antiguas. Sin embargo, sus dimensiones resultan infrecuentes ya que son mayores de las habituales en este período, así tiene 31 cm de diámetro, mientras que los habituales oscilan entre los 15 y 28 cm. Dado que el tamaño de estos platos es mayor a medida que evoluciona la forma, consideramos que el que presenta el ejemplar de *Vxama* es más propio de momentos más tardíos, aunque sus características formales nos remiten al período altoimperial. Por tanto creemos que estamos ante una pieza singular, que debió producirse en el siglo II d. C. pero con unas dimensiones que anuncian las propias de las centurias posteriores.

### El contexto

Los múltiples fragmentos del plato han aparecido dispersos al pie de un pozo lateral del acueducto, cuyo vaciado se inició en 2008 y se terminó en la campaña de 2009. Ese *spiramen* fue abierto en la parte alta de una de las paredes de la galería, y es accesible también desde el exterior por una rampa excavada en la roca de la ladera (Fig. 4).

El acueducto es parte clave del sistema de aprovisionamiento y dotación de agua que cuenta además con grandes depósitos subterráneos de decantación y distribución a las numerosas cisternas situadas en red a lo largo de diferentes cotas del relieve. A todo ello se añade otro acueducto de corto recorrido para usos industriales y agrícolas que extrae el agua del río Ucerro en el área suburbana (García Merino, 2006, 184-190; *Idem*, 2010: 283-293).

En esta última parte de su largo trayecto, el canal discurre a lo largo de galería rupestre abovedada (Fig. 5) con una anchura de entre 0,60 y 0,70 m y una altura que varía entre 1,80 y 2,00 m, aunque puede presentar ligeras variaciones dependiendo de las correcciones de trazado sobre la marcha y de las condiciones de la roca (como oquedades, frecuentes en la caliza conglomerática en que está hecho). Aunque la existencia de esta galería se sabía por referencia escrita desde al menos el siglo XVIII, sólo a partir de los años 70 ha sido objeto de estudio y



Fig. 4. *Spiramen* lateral del acueducto de Uxama desde el exterior. Obsérvese la rampa de acceso tallada también en la roca (Foto de A. Balado).

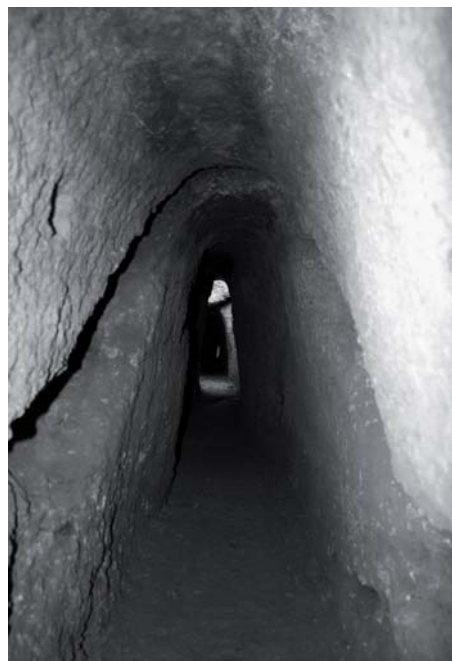


Fig. 5. Interior del acueducto. Campaña de excavaciones de 2008 junto al lugar de hallazgo del plato con grafito (Foto de C. García Merino).

excavaciones. Se conoce su origen, situado en un manantial que brota de un complejo cárstico (Cueva del Lago) a unos 20 Km al norte de la localidad de Osma, y las diferentes formas en que se desarrolla (galería rupestre, canal de *opus caementicium* y sifón de tubería cerámica) en un recorrido de 40 km –que mantiene la cota necesaria para que el agua fluya por gravedad (García Merino, 2006, 168-184).

La intervención de 2008 se planteó con el objetivo de continuar con el vaciado del canal, del que ya se habían limpiado 41 m de longitud, divididos en tres tramos por dos registros (García Merino y Balado, 2008).

La galería está colmatada por una potente masa de sedimento que conserva la huella de las capas de limo depositadas en sucesivas fases de crecimiento del caudal a lo largo de los casi dieciocho siglos de presumible abandono. Sólo los primeros 10/20 cm que descansan directamente sobre la base, deben corresponder a los inicios del desuso del canal como elemento integrante del sistema de

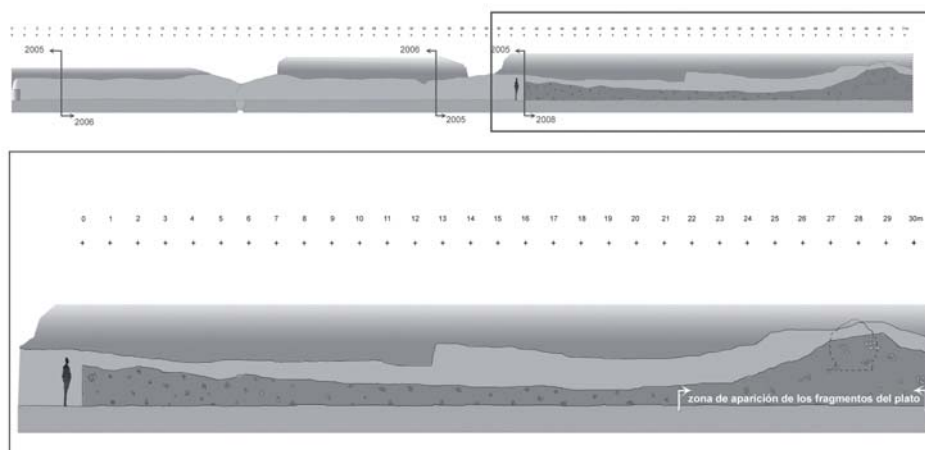


Fig. 6. Sección del acueducto, Campaña de excavaciones de 2008. Las flechas marcan el lugar del hallazgo al pie del registro lateral indicado en línea discontinua. (Planimetría de Ana B. Martínez)

abastecimiento hídrico de la ciudad. Por tanto, el material arqueológico procedente de esta unidad estratigráfica, fue depositado en los momentos inmediatos al fin de la utilización del acueducto y es, precisamente en este estrato, en el que se localizaron los numerosos fragmentos del plato que damos a conocer en este trabajo.

La unidad estratigráfica en cuestión ha deparado un abundante material cerámico de cronología altoimperial con sigillatas, cerámica con decoración pintada, vidrios, ánforas o lucernas. Se trata en todos los casos de pequeños fragmentos muy rodados entre los que destaca por su singularidad la pieza aquí estudiada, ya que no solo es el único vaso del que se ha documentado más de un fragmento sino que es el único que apareció completo. Por otra parte mientras que el resto de los materiales recuperados en la parte inferior de la estratigrafía del relleno parecen provenir de arrastres naturales, producidos una vez abandonado el acueducto, el plato de *sigillata* que aquí presentamos cayó completo en su interior, posiblemente lanzado de forma intencionada.

La pieza estaba muy fragmentada y se recuperó a lo largo de varios días de trabajo, lo que implica que una vez arrojada dentro del túnel, se rompió por el golpe y el agua residual dispersó sus trozos. Éstos fueron apareciendo a lo largo de casi 10 m de sedimento, el primero se localizó a 21,6 m de uno de los registros,



el situado al sudeste, y el último se recogió al finalizar la excavación, a 30,1 m desde el mismo punto (Fig. 6). La recuperación de todos esos fragmentos ha permitido reconstruir la pieza prácticamente completa.

### Consideraciones finales

El grafito que presentamos no encaja en ninguno de los grupos temáticos conocidos de este tipo de textos (Sanchez-Lafuente, 1991, 2-3). Tal vez habría que pensar en un nuevo grupo en el que junto al que presentamos se incluyera el grafito de una villa de La Serna (Palencia) sobre cuenco de hispánica 8 que en su tercera línea sentencia *cine[d]us qui leeri[t]* (Robles y Cortes, 1968). El término *lavapenis* no aparece en la literatura ni en los textos médicos, es decir que no está atestiguado por escrito, lo que no es óbice para que se pueda aceptar su empleo en el habla vulgar. Los grafitos pintados o incisos sobre los muros y los que se trazaron sobre *instrumenta domestica* son un excelente medio para conocer la forma popular del lenguaje, pero ninguno de los conocidos incluye este término.

El plato de sigillata hispánica del siglo II que lleva el grafito *lavapenis* es sin duda, como hemos dicho más arriba, una pieza de la vajilla de mesa. Para la función que el nombre le atribuye había otros recipientes, similares a jofainas o baldes, particularmente en cerámica común. Las razones que llevaron al autor del grafito a atribuir al plato una función diferente quedan fuera de nuestro alcance.

En cuanto a posibles apreciaciones cronológicas respecto al acueducto derivadas de esta pieza cerámica, dada su posición estratigráfica y siendo improbable que un plato completo penetrase por arrastre de tierras en el túnel, es plausible concluir que fue arrojada nada más dejar de funcionar el acueducto. Sin embargo, el posible desfase de las fechas de fabricación, uso y desecho del plato y el no disponer aún de un mayor número de datos en este sentido nos hacen ser cautos a la hora de plantear la fecha del final del funcionamiento del acueducto. Habrá que esperar a que el proyecto avance y tengamos mucha más información para establecer la cronología de esta obra pública y el complejo sistema al que pertenece.

## Bibliografía

- ABASCAL PALAZÓN, J. M. y CEBRIÁN FERNÁNDEZ, R. (2007): “Grafitos cerámicos de Segobriga”. *Lucentum* XXVI, pp.127-172.
- ABASCAL, J. M. y LÓPEZ DE LOS MOZOS, J.R. (1993) “Inscripciones latinas de Sayatón (Guadalajara) en *territorium* de Ercavica”. *Wad-al-Hayara*, 20, 357-364, en p.362.
- BINSFELD, W. (1994): “Vasa obscena”. *Trierer Zeitschrift*, 57, pp.129-131.
- CARRETERO VAQUERO, S., (2000): *El campamento romano del Ala II Flavia en Rosinos de Vidriales (Zamora). La cerámica*. Zamora: Instituto de Estudios Zamoranos Florian de Ocampo, Diputación de Zamora y Universidad de Valladolid.
- GARCÍA MERINO, C., (2006): “Avance al estudio del acueducto de *Vxama*”, en *Nuevos elementos de Ingeniería Romana*. III Congreso de las Obras Públicas Romana (Astorga 2006). Madrid: Colegio de Ingenieros técnicos de Obras Públicas y Junta de Castilla y León, pp.161-188.
- (2010) “Cisternas y elevación del agua del acueducto en Uxama”. *Las técnicas y las construcciones en la ingeniería romana*. V Congreso de obras públicas romanas (Córdoba, 2010), Madrid: Fundación de la ingeniería técnica de Obras Públicas, pp. 283-298.
- GARCÍA MERINO, C.y BALADO PACHÓN, A. (2008): *Informe de la excavación arqueológica, de las prospecciones geofísicas y de los trabajos topográficos realizados en el acueducto de Uxama Argaela (Osma, Soria) en 2008*. Inédito. Depositado en la Subdirección General de excavaciones de la Junta de Castilla y León y en el Servicio Territorial de Cultura de Soria.
- HILGERS, W. (1969): *Lateinische Gefäßnamen Berzeichnungen. Funktion und Form römischer Gefäße nach dem antiken Schriftquellen*. Dusseldorf: Rheinland. *Behigefte der Bonner jarbücher*, 31.
- PAZ PERALTA, J.A., (1991): *Cerámica de mesa romana de los siglos III al VI d. C. en la provincia de Zaragoza*. Zaragoza.
- PENA, M<sup>a</sup> J. (2009): “*Sidera mundivaga*. Un *carmen epigraphicum* de Pax Iulia (Beja, Portugal)”. En *Espacios, usos y formas de la epigrafía hispana en época antigua y tardoantigua. Homenaje al profesor Dr. Armin U. Stylow*. Anejos de *AEspA*, XLVIII, pp. 272-183.
- POLO LÓPEZ, J., SÁNCHEZ-LAFUENTE, J. y RASCÓN MARQUÉS, S. (1999): “Grafitos sobre instrumental doméstico en Hispania. Problemas y perspectivas de estudio”. *XI Congreso Internazionale di Epigrafia greca e latina (Roma, 18-24 settembre 1997)*. Roma, pp. 597-599.
- ROBLES, J. M<sup>a</sup>. y CORTES, J. (1968): “Grafito sobre terra sigillata encontrado en la villa romana de La Serna (Palencia)”, *Publicaciones de la Institución Tello Téllez de Meneses*, 49, pp. 5-17.
- ROMERO CARNICERO, M<sup>a</sup> V. (1985): *Numancia I. La terra sigillata*. Madrid: Ministerio de Cultura. *Excavaciones Arqueológicas en España*, 146.
- ROMERO CARNICERO, M<sup>a</sup> V. y RUIZ MONTES, P. (2005): “Los centros de producción de T.S.H. en la zona septentrional de la Península Ibérica en M. Roca Roumens y M<sup>a</sup> Isabel Fernández García (coords.). *Introducción al estudio de la cerámica romana. Una breve guía de referencia*. Málaga.
- SÁNCHEZ-LAFUENTE PÉREZ, J. (1991): “Grafitos sobre instrumenta domestica en sigillata de Segobriga y su entorno”. *Hispania Antiqua*, XV, pp. 1-32.
- VÄÄNÄNEN, V. (1968): *Introducción al latin vulgar*. Madrid: Gredos.